



المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة



A

البند 18 من جدول الأعمال المؤقت
المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي
تونس العاصمة، تونس، 1 - 5 يونيو/حزيران 2009
برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009: التقرير المالي

المحتويات

الفقرات		
7-1	المقدمة	أولا -
	الميزانية الإدارية الأساسية	ثانيا -
11-8	ألف - الميزانية الإدارية الأساسية للفترة 2009/2008	
14-12	باء - مساهمة منظمة الأغذية والزراعة	
19-15	جيم - مساهمات الأطراف المتعاقدة	
30-20	دال - آثار المدفوعات الناقصة وعدم إمكانية التنبؤ	
34-31	هاء - احتياطي رأس المال العامل	
	الحسابات الخاصة التي تدعمها جهات مانحة	ثالثا -
39-35	ألف - حسابات للأغراض المتفق عليها	
43-40	باء - حساب لدعم مشاركة البلدان النامية	
46-44	حساب اقتسام المنافع	رابعا -
50-47	الاستنتاجات	خامسا -
51	عناصر محتملة لمقرر يتخذه الجهاز الرئاسي	سادسا -

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.planttreaty.org

- المرفقات
- 1- مصادر الأموال واستخدامها، وهيكل حساب الأمانة
- 2- الميزانية الإدارية الأساسية 2008-2009
- 3- مساهمات الأطراف المتعاقدة في الميزانية الإدارية الأساسية 2008-2009 حتى 2009/3/31
- 4- مساهمات الأطراف المتعاقدة في الميزانية الإدارية الأساسية، 2008-2009 حسب الإقليم
- 5- مقتطف من المنشور الدوري للحكومات بتاريخ 11 يونيو/حزيران 2008 - تقديرات تكاليف كل نشاط من الأنشطة التي تمول في إطار الحسابات الخاصة للمعاهدة
- 6- أنشطة في إطار الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها
- 7- الميزانية الإدارية الأساسية 2008-2009 - بيان تفصيلي عن الانفاق مقارنة بالمخصص الأصلي في الميزانية
- 8- الوضع المالي للميزانية الإدارية الأساسية (بما في ذلك التوقعات حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 والإنفاق التقديري - أبريل/نيسان إلى ديسمبر/كانون الأول 2009)

برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009: التقرير المالي

أولا - المقدمة

- 1- تشمل وظائف الجهاز الرئاسي "أن يقر الخطط والبرامج لتنفيذ هذه المعاهدة"¹ وأن "يقر ميزانية هذه المعاهدة"².
- 2- ويعد برنامج العمل والميزانية الذي أقره الجهاز الرئاسي في دورته الثانية أول برنامج يغطي بالفعل فترة مالية كاملة. فالبرنامج الذي أقر في الدورة الأولى يعبر فقط عن فترة مدتها عام واحد، ومرحلة البداية الأولية للمعاهدة قبل بدء الكثير من الأنشطة الموضوعية. ولهذا كان من المفيد على نحو خاص الاستفادة في هذا الوقت من الحالة المالية المتطورة للمعاهدة.
- 3- وتقدم هذه الوثيقة إلى الجهاز الرئاسي بشكل يختلف كثيرا عما قدم قبل ذلك من تحديثات خاصة بالمالية والميزانية. وغرض الأمانة من ذلك هو أن تقدم بهذه الطريقة عرضا عاما شاملا وشفافا عن الحالة المالية للمعاهدة في مراحلها التأسيسية المختلفة. وتبذل جهود كبيرة لاتباع نهج حديث وشفاف تجاه وضع برنامج العمل والميزانية وكذلك تجاه الجوانب الأخرى للتقرير المالي عن الأنشطة التي تغطيها المعاهدة. ومن المتوقع أن يؤدي هذا النهج الذي يوفر مستوى متزايدا من التحليل والشمول، إلى تسهيل عمل الأطراف المتعاقدة.
- 4- وتهدف الأمانة إلى الاستمرار في تنفيذ العديد من التحسينات الإدارية (بالنسبة للميزانية والمالية) التي تعتبر أساسية على نحو خاص عند بحث الطبيعة الخاصة لتمويل الميزانية الإدارية الأساسية (الذي يأتي جانب منه من مساهمة منظمة الأغذية والزراعة والجانب الآخر من حساب الأمانة). وفضلا عن هذا، هناك تطورات كثيرة تعتبر ضرورية لقبول حقيقة أن عنصر المساهمات الطوعية لتمويل المعاهدة تستبعد استخدام تسهيلات معينة للمنظمة تتعلق بالإبلاغ والتسجيل الماليين.
- 5- ولهذا تقدم هذه الوثيقة معلومات عن الحالة المالية للمعاهدة خلال الفترة المالية 2009/2008، مع تركيز خاص على الميزانية الإدارية الأساسية المنصوص عليها في المادة الثالثة-3(أ) من اللائحة المالية. وهي تحلل آثار التمويل الناقص للميزانية المعتمدة لتمويل برنامج العمل المعتمد. وفي هذا السياق، رأى الجهاز الرئاسي بالفعل في دورته الثانية، ومع الخبرة المكتسبة من ميزانيته الأولى، أنه بحاجة إلى أن يعرب عن:

"قلقه إزاء المستوى المحدود من المساهمات من الأطراف المتعاقدة للميزانية الإدارية الأساسية منذ لفترة المالية 2006-2007"، وحث "جميع الأطراف المتعاقدة والدول التي ليست من الأطراف المتعاقدة، وكذلك المنظمات

¹ المادة 19-3(ب) من المعاهدة.

² المادة 19-3(د) من المعاهدة.

الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى، على تقديم مساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية وفي الحسابات الخاصة للمعاهدة".³

6- وتقدم معلومات أيضاً عن الحسابات الخاصة التي تدعمها الجهات المانحة (حسابات للأغراض المتفق عليها، وحساب لدعم مشاركة البلدان النامية)، وكذلك عن حساب اقتسام المنافع لتوزيع الأموال الناتجة عن المادة 13-2(د) من المعاهدة والأموال الأخرى الخاضعة للسيطرة المباشرة للجهاز الرئاسي في إطار استراتيجية تمويل المعاهدة.

7- ويرد في المرفق 1 لهذه الوثيقة رسم بياني من اللائحة المالية يبين هذه العناصر المختلفة.

ثانياً - الميزانية الإدارية الأساسية

ألف - الميزانية الإدارية الأساسية للفترة المالية 2009/2008

- 8- تمويل الميزانية الإدارية الأساسية عن طريق:
- أ - مبلغ مخصص للمعاهدة في برنامج العمل والميزانية العادي لمنظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) في إطار المادة الخامسة-1 (ألف)؛
- ب - المساهمات الطوعية (وتسمى فيما يلي "المساهمات") للأطراف المتعاقدة؛
- ج - المساهمات الطوعية للدول التي ليست من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والكيانات الأخرى؛
- د - والحسابات المرحلة من فترات مالية سابقة، وإيرادات متنوعة.
- 9- وفي الفترة المالية، لم تكن هناك أي مساهمات في إطار الفقرة الفرعية (ج)؛ أما الرصيد المرحل من الفترة المالية 2006-2007، والذي يبلغ 53 701 دولار أمريكي، فسيؤخذ في الاعتبار عند النظر في الوضع المالي للميزانية الإدارية الأساسية كما يتضح من المرفق 8 لهذه الوثيقة.
- 10- وأقر الجهاز الرئاسي في دورته الثانية الميزانية الإدارية الأساسية للفترة المالية 2009/2008، مع تقديم مبلغ 5 069 672 دولاراً لبرنامج العمل، يتكون من:
- 1 607 000 دولار أمريكي من منظمة الأغذية والزراعة،⁴
 - 3 462 673 دولاراً من الأطراف المتعاقدة.
 - وتوقع أيضاً أنه ينبغي للأطراف المتعاقدة تمويل احتياطي رأس المال العامل في الفترة المالية بمبلغ 346 267 دولاراً أمريكياً، بمعدل 10 في المائة من مساهماتهم المتوقعة في الميزانية الإدارية الأساسية.
 - وبذلك يصبح إجمالي المبلغ المتوقع من الأطراف المتعاقدة 3 808 940 دولاراً أمريكياً.

³ القرار 2007/3، (5) و(8)، الفقرة 91 من الوثيقة IT/GB-2/07/Report.

⁴ عنصر البرنامج 2AP03.

11- وببين الرفق 2 ميزانية الفترة المالية 2009/2008 على النحو الذي أقرت به.

باء - مساهمة منظمة الأغذية والزراعة

12- يعد القرار النهائي بشأن مساهمة منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) في الميزانية الإدارية الأساسية من اختصاص مؤتمر المنظمة. والمبلغ الفعلي الذي يقدم في نهاية الأمر للمعاهدة يسير وفق الإجراءات الإدارية المعتادة للمنظمة، ويقدم على دفعتين، بواقع دفعة لكل سنة من سنتي الفترة المالية. ولهذا قد يختلف هذا المبلغ عن المبلغ المبين في ميزانية المعاهدة.

13- وفي هذه الحالة، قدمت المنظمة مبلغا قدره نحو 252 000 دولار أمريكي زيادة عما كان متوقعا أصلا، ليصل الإجمالي قرابة 1 859 000 دولار أمريكي، مقابل المبلغ المتوقع وهو 1 607 000 دولار أمريكي.

14- وعند النظر في الدور البعيد المدى لمساهمة المنظمة في الميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة، فإنه يلزم مراعاة مقرر مؤتمر المنظمة في عام 2008، الذي ساهم فيه جميع الأطراف المتعاقدة ووافقوا عليه بوصفهم من الدول الأعضاء في المنظمة، والذي ينص على أنه:

”سيتم تعزيز الأجهزة الدستورية والاتفاقيات بحيث تتمتع بقدر أكبر من السلطات المالية والإدارية داخل إطار المنظمة، وبحيث تعتمد على نفيسها بقدر أكبر في التمويل الذاتي من الأعضاء فيها“⁵.

جيم - مساهمات الأطراف المتعاقدة

15- صدر نداء بتقديم مساهمات للميزانية الإدارية الأساسية في منشور دوري للحكومات بتاريخ 28 يناير/كانون الثاني 2008. وصدر نداء لاحق بتقديم الأموال في 11 يونيو/حزيران 2008.

16- ونظرت هيئة المكتب في اجتماعها في فبراير/شباط 2009 في الحالة المالية للمعاهدة، بما في ذلك مستوى المساهمات المقدمة من الأطراف المتعاقدة حتى ذلك الوقت. ولاحظت هيئة المكتب أنه على الرغم من صدور منشورات دورية للحكومات بصورة منتظمة تطالب بتقديم الأموال، بلغت مساهمات الأطراف المتعاقدة في الميزانية الإدارية الأساسية حتى ذلك الوقت 28 في المائة فقط من المبلغ المتوقع.

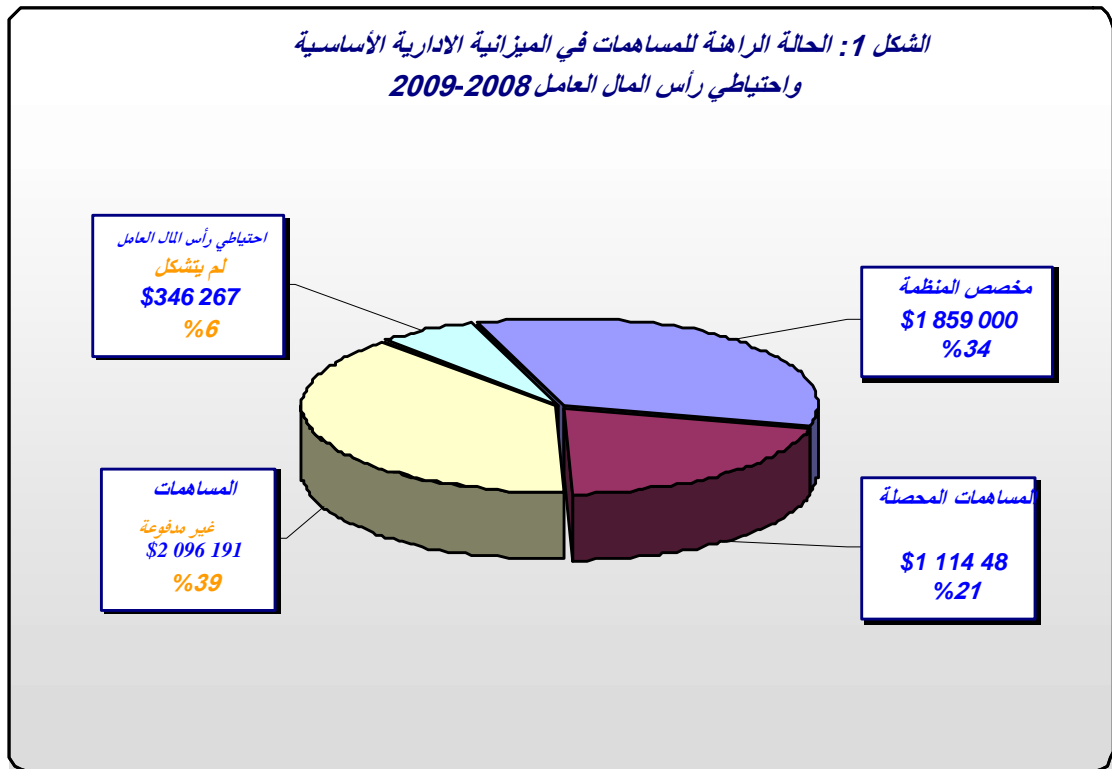
17- وحتى إعداد هذه الوثيقة (أبريل/نيسان 2009)، ساهم 37 طرفا متعاقدا من بين 120 طرفا في الميزانية الإدارية الأساسية، بمبلغ إجمالي قدره 1 114 482 دولارا أمريكيا (بما في ذلك فوائد بلغت 2 073 دولارا أمريكيا)، مقابل المساهمات المتوقعة من الأطراف المتعاقدة والتي تبلغ 3 808 940 دولارا أمريكيا. وهذا يمثل 29.3 في المائة من المساهمات المتوقعة من الأطراف المتعاقدة، أو قرابة 21 في المائة من الميزانية الإدارية الأساسية الإجمالية (بما في ذلك

⁵ الفقرة 28 من الوثيقة C 2008/4 التي اعتمدت في القرار 2008/1 من تقرير المؤتمر.

مساهمات المنظمة والأطراف المتعاقدة، باستثناء احتياطي رأس المال العامل). ولم تنته الفترة المالية بعد، ومن المأمول بطبيعة الحال أن يقدم جميع الأطراف المتعاقدة، أو على الأقل عدد كبير منهم، مساهماتهم مع نهاية هذه الفترة المالية.

18- ويقدم المرفق 3 قائمة بالمساهمات التي قدمتها الأطراف المتعاقدة حتى الآن، مع عرض الأرقام الخاصة بالفترة المالية 2007/2006 لغرض المقارنة. وتعتبر المبالغ الأقل التي قدمت كمساهمات في الفترة المالية 2007/2006 من جانب تلك الأطراف المتعاقدة التي ساهمت في كلتا الفترتين الماليتين عن أن إجمالي المتوقع من الأطراف المتعاقدة في تلك الفترة المالية هو المبلغ الأقل والذي يبلغ 1 730 988 دولارا أمريكيا، والذي يغطي فقط جانبا من الفترة المالية. ويعد المبلغ الذي تم تحصيله بالفعل في الفترة المالية 2009/2008 حتى الآن في حدود 30 في المائة فقط من المبلغ المتوقع.

19- ويقدم المرفق 4 بيانا مفصلا، حسب الإقليم، عن الأطراف المتعاقدة التي ساهمت في الميزانية الإدارية الأساسية في الفترة المالية الحالية. يبين الشكل 1 - الحالة الراهنة للمساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية الإدارية الأساسية واحتياطي رأس المال العامل 2009-2008.



دال - آثار المدفوعات الناقصة وعدم إمكانية التنبؤ

20- أمكن خلال الفترة المالية الحالية، وعن طريق تدابير استثنائية فقط، الحفاظ على نواه صغيرة للأمانة، وتنفيذ جانب كبير، وإن لم يكن بكامله، من برنامج العمل المعتمد للفترة المالية 2009/2008، نظرا لانخفاض المساهمات من جانب الأطراف المتعاقدة.

21- ويقدم الجدول 1 تحليلا للتوقعات حتى نهاية الفترة المالية يوائم المصروفات مع الميزانية الإدارية الأساسية المعتمدة على ضوء المبالغ المحصلة من المنظمة ومن الأطراف المتعاقدة، وكذلك العوامل الأخرى التي تؤثر على المستوى الفعلي للأموال المتاحة.

22- الجدول 1: الميزانية الإدارية الأساسية:

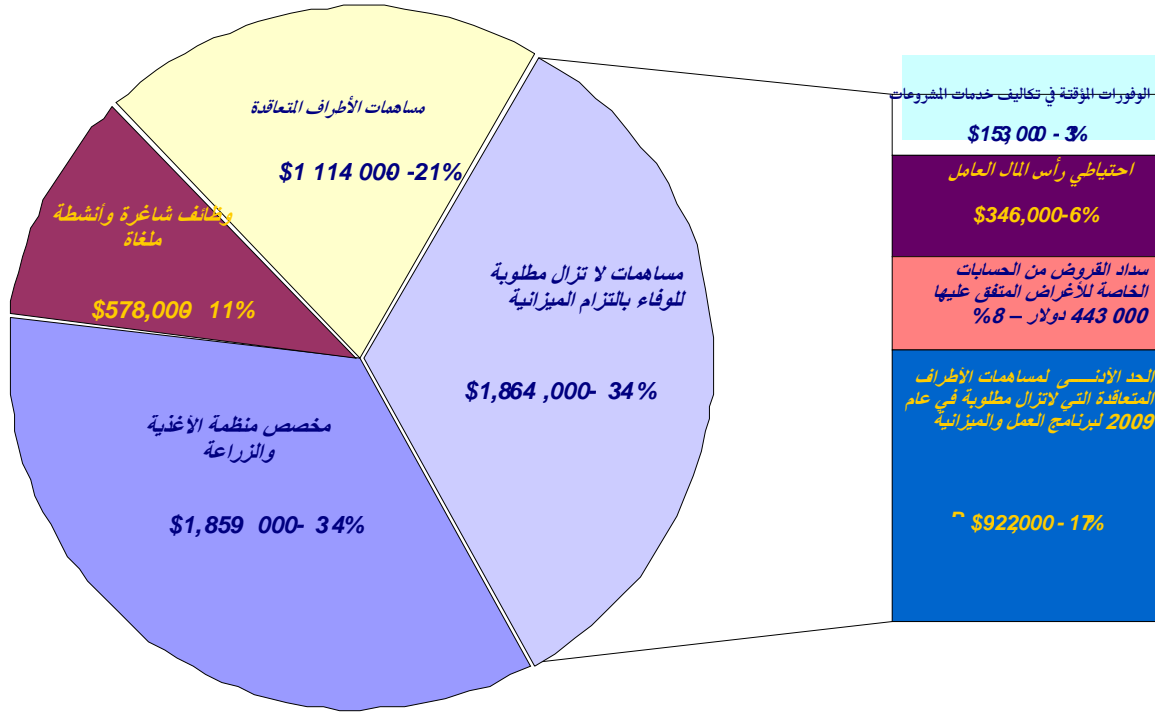
الجدول 1: الميزانية الإدارية الأساسية (بالدولارات الأمريكية) مواءمة المصروفات مع برنامج العمل المعتمد للفترة المالية 2009-2008	
5 415 940	الميزانية الإدارية الأساسية للفترة المالية 2009-2008 واحتياطي رأس المال العامل (بموجب القرار 2007/3)
	ناقصا:
1 607 000	مساهمة منظمة الأغذية والزراعة ¹
<1 859 000>	الزيادة عن المساهمة المتوقعة من المنظمة المجموع الفرعي (المبلغ المطلوب بعد مساهمة المنظمة)
3 556 940	احتياطي رأس المال العامل (لم يتشكل بعد) ² المجموع الفرعي (المبلغ المطلوب بدون احتياطي رأس المال العامل)
3 210 673	الوظائف المعتمدة الشاغرة ³ والأنشطة الملغاة
179 760	وظيفتان ف-3، شاغرتان لفترة مجموعها 14 شهرا
231 120	وظيفة ف-3، شاغرة من يناير/كانون الثاني 2008 إلى يونيو/حزيران 2009
142 191	50 في المائة من وظيفة واحدة ف-4، شاغرة من يناير/كانون الثاني 2008 - يونيو/حزيران 2009
25 000	إلغاء مشاوراة واحدة عن تكنولوجيا المعلومات المجموع الفرعي (المبلغ المطلوب بعد هذه البنود)
2 632 602	<398 311>

		الوفورات المؤقتة في تكاليف خدمة المشاريع⁴
		تكاليف خدمة المشاريع (مقدرة في الميزانية بنسبة 13 في المائة، ولكنها بلغت حتى الآن 6 في المائة)
<153 530>		المجموع الفرعي (المبلغ المطلوب بعد وفورات تكاليف خدمة المشاريع)
2 479 072		
		الاقتراض من الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها⁵
		أنشطة تغطي عن طريق الاقتراض استحداث خطط لتشجيع المساهمات الطوعية لاستراتيجية التمويل
	123 000	نظام إدارة الاتفاق الموحد لنقل المواد
<443 000>	320 000	المجموع الفرعي (الحد الأدنى المطلوب بعد الاقتراض)
2 036 072		
		مساهمات الأطراف المتعاقدة
		المساهمات حتى 31 مارس/آذار 2009، والفائدة على المساهمات
<1 114 482>		المجموع الفرعي (الحد الأدنى للمساهمات من الأطراف المتعاقدة التي لا تزال مطلوبة في عام 2009 من أجل برنامج العمل)
921 590		
		مضافا إليه:
	2346 267	تشكيل احتياطي رأس المال العامل
		سداد القروض من الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها
	5443 000	تطبيق تكاليف خدمة المشاريع بالكامل
	942 797	
1 864 387		

حواشي الجدول 1	
1-	تمثل المساهمة المقدمة من منظمة الأغذية والزراعة في الواقع زيادة بنسبة 16 في المائة عن المتوقع في الميزانية والبالغ 1 607 دولار أمريكي. وبذلك ارتفعت حصة المنظمة في الميزانية من أقل من 30 في المائة من الميزانية إلى أكثر من 34 في المائة.
2-	لا يمكن تمويل احتياطي رأس المال العامل إلا إذا كان هناك فائض في الإيرادات يتجاوز المصروفات في نهاية الفترة المالية. وهذا ليس ممكنا بالأموال المتاحة حتى الآن.
3-	تمت الموافقة على تمويل جميع الوظائف المذكورة في إطار برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2009/2008، وهي ضرورية للأمانة كي تتمكن من أداء وظيفتها بصورة عادية. ومن المزمع شغل هذه الوظائف في النصف الثاني من عام 2009، عند تلقي المساهمات المستحقة.
4-	تنص المادة السابعة من اللائحة المالية على تغطية تكاليف خدمة المشاريع "وفقا للشروط التي قد تحددها، من وقت لآخر، الأجهزة الرئاسية لمنظمة الأغذية والزراعة". وكانت المبالغ المسددة حتى الآن للمعاهدة تحسب على أساس النسبة القديمة وهي 6 في المائة، بدلا من 13 في المائة حسبما توقعته الميزانية. غير أن هذه المسألة قابلة للنقاش—ومن المقرر مناقشة بعض جوانب تكاليف خدمة المشاريع مرة أخرى في دورة مايو/أيار 2009 للجنة المالية التابعة للمنظمة. ومع أنه يبدو من غير المحتمل حدوث تطورات تؤثر على الفترة المالية الحالية، يوجد ترتيب خاص بالسداد الكامل في السطر قبل الأخير من الجدول.
5-	يناقش الاقتراض من الحسابات الخاصة في صلب هذه الوثيقة.

23- ويبين الشكل 2 الحالة الراهنة للميزانية الإدارية الأساسية بشكل بياني على ضوء التحليل الوارد في الجدول 1.

الشكل 2: حالة الميزانية الإدارية الأساسية حتى 31 مارس آذار 2009



24- وكما يتضح من الجدول 1، اضطر الأمين إلى اتخاذ عدد من المقررات لإلغاء أنشطة معتمدة للفترة المالية، على ضوء حالة التدفق النقدي. وحتى بعد إلغاء هذه الأنشطة، أمكن فقط الحفاظ على هيكل الأمانة وتنفيذ الجانب الأكبر من برنامج العمل حتى الآن بفضل الدعم الاستثنائي المقدم من حكومة إيطاليا، وهو ما أتاح الاستخدام المؤقت لجانب من مساهماتها في الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها، وهي حالياً بمبلغ 443 000 دولار أمريكي.

25- وفي هذا السياق، ينبغي ملاحظة أن الأموال الموجودة في الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها (إما على أساس متعدد الجهات المانحة، أو كحسابات فردية) لا يمكن استبدالها بأموال الميزانية الإدارية الأساسية. ولهذا قد لا يتسنى تحويل الأموال بصورة روتينية بين الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها والميزانية الإدارية الأساسية. والسبب في هذا هو أنه بينما تساهم الأطراف المتعاقدة بالأموال في الميزانية الإدارية الأساسية دون تخصيص لبرنامج العمل المتفق عليه لفترة السنتين بشكل عام، فإن الحسابات الخاصة تخضع لاتفاقات معينة تعقد غالباً مع الجهات المانحة، وقد لا تستخدم إلا في الأنشطة الواردة في تلك الاتفاقات ما لم توافق الجهات المانحة على خلاف ذلك.

26- ولهذا فإنه من المزمع سداد المبالغ المقترضة من الأموال المتاحة للحسابات الخاصة من المساهمات المستحقة على الأطراف المتعاقدة للفترة المالية 2008-2009. وينبغي أن يوضع في الاعتبار أيضاً أن جانباً كبيراً من التبرعات للحسابات الخاصة يراد به بناء قدرات البلدان النامية التي ستنفذ فيها المعاهدة الدولية. وأي تأخير في استخدام هذه الموارد للأغراض التي قدمت من أجلها فإنه يؤثر سلباً على هذه الأنشطة. وفضلاً عن هذا، فإن سداد هذه القروض من مساهمات الأطراف المتعاقدة للفترة المالية 2010-2011 من شأنه أن يحد بدرجة خطيرة من الموارد المتاحة لتلك الفترة المالية.

27- وبالمثل فإن عدم كفاية موارد الميزانية أدى إلى تكليف الموظفين الفنيين المزمعين، الذين أتيحوا في إطار اتفاقات مع جهات مانحة لدعم أنشطة معينة، بأداء وظائف أساسية من وظائف الأمانة على حساب تلك الأنشطة. ومن المأمول إعادة تكليفهم بالأعمال المخصصة لهم بعد أن أصبح من الممكن تعيين مؤسسة الأمانة المقررة بالكامل.

28- وببين الشكل 3 بصورة بيانية معدل تلقى مساهمات الأطراف المتعاقدة بالنسبة للمصروفات المخططة لهذه المساهمات في إطار الميزانية الإدارية الأساسية. وتستخدم الأرقام الفعلية لكل من الإيرادات والمصروفات حتى مارس/آذار 2009. ولهذا فإنه لا توضع توقعات للإيرادات حيث أنه من المستحيل التنبؤ بها. لذلك أعطيت ثلاثة توقعات، مع التطبيق الكامل لتكاليف خدمة المشاريع في جميع الحالات، ودون استعادة الأنشطة الملغاة:

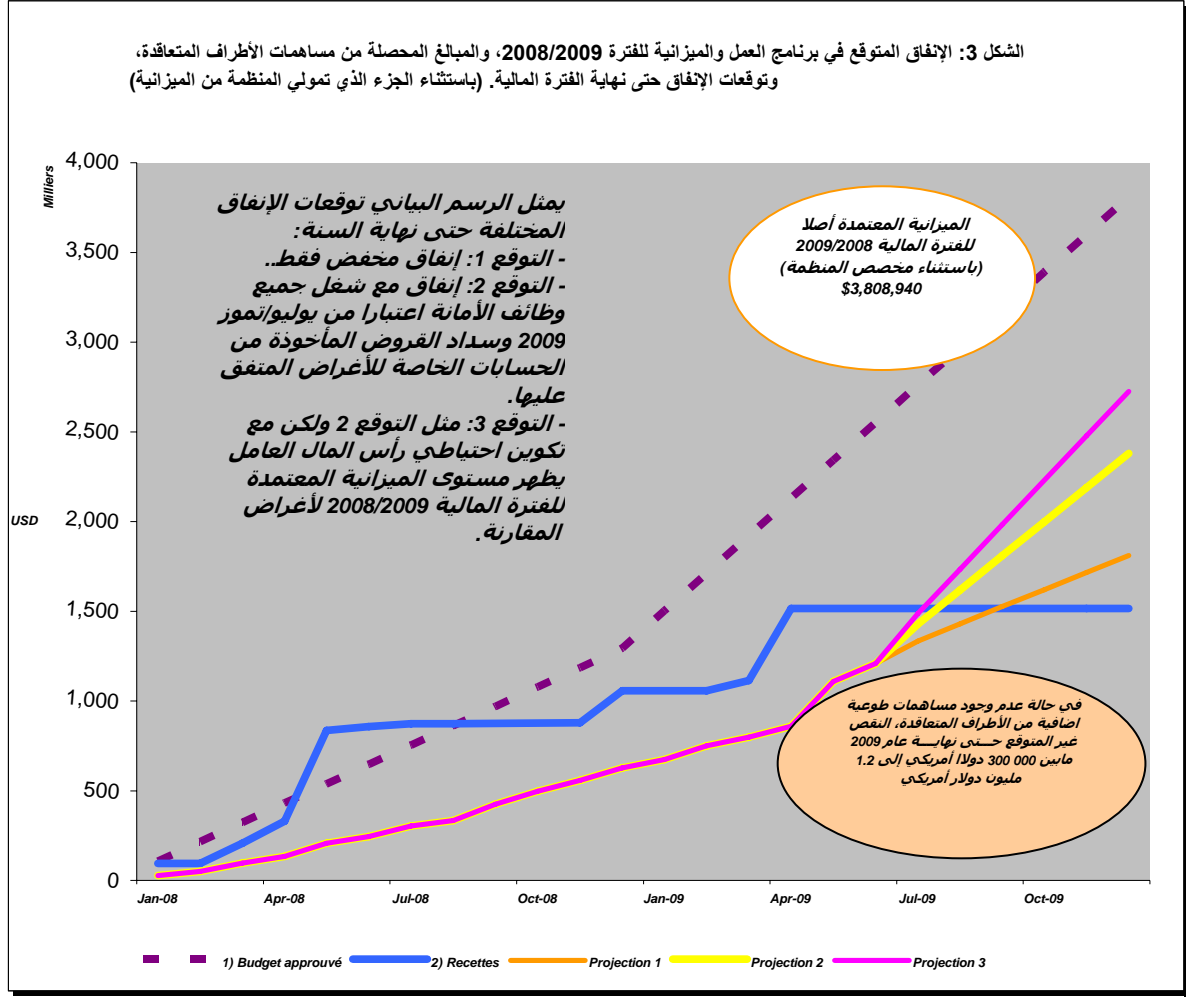
التوقع 1: تظل الوظائف الخالية شاغرة؛ ولا تسدد القروض المأخوذة من الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها في هذه الفترة المالية؛ ولا يمول احتياطي رأس المال العامل من الأموال المرحلة للفترة المالية التالية؛

التوقع 2: يتم شغل الوظائف الخالية اعتباراً من يوليو/تموز 2009؛ وتسدد القروض المأخوذة من الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها في هذه الفترة المالية؛ ولكن لا يمول احتياطي رأس المال العامل من الأموال المرحلة للفترة المالية التالية؛

التوقع 3: يتم شغل الوظائف الخالية اعتباراً من يوليو/تموز 2009؛ وتسدد القروض المأخوذة من الحسابات الخاصة للأغراض السريعة المتفق عليها في هذه الفترة المالية؛ ويمول احتياطي رأس المال العامل من الأموال المرحلة للفترة المالية التالية.

29- وحتى في إطار *التوقع 3*، سيكون الإنفاق في الفترة المالية أقل كثيراً من المبلغ المرصود في الميزانية، بأكثر من مليون دولار أمريكي - أو ما يقرب من 20 في المائة من إجمالي الميزانية المعتمدة - في نهاية السنة.

30- ويرد المزيد من المعلومات المالية في *المرفق 7* الذي يقدم بيانا مفصلاً عن الإنفاق مقارنة بالميزانية الإدارية الأساسية المعتمدة أصلاً، حسب المخصصات، و *المرفق 8* الذي يعرض على الجهاز الرئاسي الوضع المالي العام الحالي للميزانية الإدارية الأساسية وكذلك معلومات عن المصروفات والإيرادات المتوقعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009



هاء - احتياطي رأس المال العامل

31- نظراً لأن المساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية مساهمات طوعية، فإنه يوجد قدر كبير من عدم اليقين عما سيتاح بالفعل خلال الفترة المالية، وهو ما يجعل برمجة العمل أمراً صعباً. وبالإضافة إلى النقص المطلق في المساهمات، فإن عدم إمكانية التنبؤ بتوقيت المساهمات يؤثر بدرجة كبيرة على قدرة الأمانة على تنفيذ برنامج العمل الذي أقره الجهاز الرئاسي للفترة المالية⁶ وهذا يؤدي إلى موقف يتعين فيه على الأمين أن يوازن بين الاضطلاع بالأنشطة وفقاً لبرنامج العمل والميزانية المعتمد - وكثير منها يتطلب إنفاقاً على فترة ممتدة من الزمن - وبين الإيرادات. وهذا يؤدي بصورة حتمية تقريباً إلى تراجع بعض عناصر برنامج العمل وعدم تنفيذها خلال الفترة المالية، إذا لم ترد المساهمات في وقت مبكر، أي إلى خفض متوقع في تنفيذ برنامج العمل المعتمد.

⁶ انظر الوثيقة IT/GB-3/09/5 Add.1، اللائحة المالية للجهاز الرئاسي - معلومات أساسية، التي تقدم جملة أمور من بينها معلومات عن تقرير أخير لوحدة التفتيش المشتركة التابعة للأمم المتحدة بشأن تأثير التمويل الطوعي على استدامة تنفيذ البرنامج (كما هو الحال مع المعاهدة).

32- وبين الشكل 3 أن عددا من المساهمات تم تحصيله في وقت مبكر نسبيا خلال الفترة المالية، ولكن المساهمات تأخرت بعد ذلك بشكل سريع. ونتيجة لذلك، فإنه خلال الفترة ما بين مايو/أيار وأغسطس/آب 2008 فقط تجاوزت المساهمات المحصلة مستوى الإنفاق المتوقع والمسموح به من الميزانية، وأنه أمكن خلال هذه الفترة فقط - من الناحية الاسمية على الأقل - تكوين احتياطي رأس المال العامل الذي استهلك بعد ذلك على الفور. وبالنسبة لبقية الفترة المعنية، كانت المساهمات منخفضة للغاية دائما بحيث أصبح التنبؤ متعذرا.

33- وتقوم الأموال المقدمة من المنظمة في بداية الفترة المالية بدور خاص في السلامة المالية للمعاهدة، لأن الدفعة المقررة للعام الأول تصبح متاحة في بداية الفترة المالية للمعاهدة،⁷ قبل أن تتاح مساهمات الأطراف المتعاقدة. وبدون ذلك، سينشأ في جميع الاحتمالات نقص كبير في التدفق النقدي في بداية كل فترة مالية. وهذه هي الحالة بالتحديد حيث لم يتسن حتى الآن تمويل احتياطي رأس المال العامل، ولأنه على المستوى المعتمد للفترة المالية 2009/2008 (أي التمويل خلال هذه الفترة المالية، وإمكانية الاستخدام خلال الفترة المالية 2011/2010)، لن يكون هذا الاحتياطي بأي حال كافيا بمفرده لتلبية الاحتياجات المحتملة من النقد في بداية الفترة المالية.

34- ومن حسن الحظ أن متوسط سعر التبادل بين الدولار الأمريكي واليورو لم يتغير كثيرا خلال الفترة المالية (حيث أن معظم الميزانية الإدارية الأساسية ينفق باليورو، وهذا هو أحد العوامل التي يراد من احتياطي رأس المال مساندة). وتشمل العوامل الحاسمة الأخرى: (أ) القدرة على تغطية تكاليف الموظفين في بداية الفترة المالية، في حالة تأخر المساهمات⁸، لفترة ربما تصل إلى ستة أشهر، (ب) وإمكانية الدعوة إلى عقد دورة خاصة للجهاز الرئاسي، إذا اقتضى الأمر ذلك، وفقا للمادة 19-10 من المعاهدة. ولهذا قد يرغب الجهاز الرئاسي في أن يخطو بشكل حثيث، ويكون احتياطي رأس المال العامل يكفي لأي من هذين الاحتمالين، بحيث يمول من مساهمات الفترة المالية 2011/2010 التي تتاح من الفترة المالية 2013/2012.

ثالثا - الحسابات الخاصة التي تدعمها جهات مانحة

ألف - حسابات للأغراض المتفق عليها

35- كما لوحظ أعلاه، تعد الأنشطة التي تنفذ في إطار الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها مسألة تخضع للتفاوض عدة مرات بين الأمين والجهة أو الجهات المانحة المحتملة. وفي حالات كثيرة، تستطيع الجهات المانحة تمويل أنشطة خاصة بالمساعدة الفنية لبناء القدرات ولأنشطة أخرى دعما للبلدان النامية بهذه الطريقة من بنود ميزانية منفصلة عن تلك التي تقوم فيها مساهماتها بتمويل الميزانية الإدارية الأساسية. ولهذا تستطيع حسابات الأغراض المتفق عليها القيام بدور هام في التنفيذ العام للمعاهدة. ففي الفقرة 16 من منطوق القرار 2007/3 الذي اعتمد الجهاز الرئاسي

⁷ تنص المادة 2 من اللائحة المالية على أن تتزامن الفترة المالية للمعاهدة مع الفترة المالية في منظمة الأغذية والزراعة.

⁸ في هذا السياق، ينبغي ملاحظة أنه في تقرير لجنة المالية التابعة للمنظمة عن دورتها في أكتوبر/تشرين الأول 2008، لاحظت اللجنة من خلال التجربة أن "دورة الميزانية لدى البلدان الأعضاء والقضايا السياسية الأخرى تشكل الاعتبارات الطاغية التي تحدد توقيت مدفوعاتها إلى المنظمة".

بموجبه برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009، طلب الجهاز الرئاسي من الأمين أن يقدم تقديرا عن تكاليف كل من:

- 1" تنفيذ كل نشاط من الأنشطة التي ستمول من الحسابات الخاصة المشار إليها في المادة السادسة-2(ب) من اللائحة المالية للمعاهدة؛
- 2- تقديم الدعم إلى الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية ومن البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول والتي تمول من الحساب المشار إليه في المادة السادسة-2(ج) من اللائحة المالية للمعاهدة للفترة المالية 2008-2009".

36- ولهذا قدم المنشور الدوري للحكومات بتاريخ 11 يونيو/تموز 2008 هذه المعلومات في الضميمة 5. ويرد هذا المنشور في المرفق 5 لهذه الوثيقة.

37- وبلغت الأموال المرحلة من الفترة المالية 2007/2006 من حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة 588 636 دولارا أمريكيا، وهي تمثل رصيد الأموال التي ساهمت بها استراليا، والنمسا، وكندا، وفنلندا، وأيرلندا، وإيطاليا، واسبانيا. وخلال الفترة المالية 2008/2009، وردت من حكومة إيطاليا منحة أخرى قدرها 1 252 909 دولارات أمريكية.

38- وبلغت المصروفات على الأنشطة المتفق عليها خلال الفترة المالية 727 000 دولار أمريكي حتى نهاية مايو/أيار 2009 ويجري البدء بأنشطة إضافية ستتطلب مبلغا آخر قدره 2.93 مليون دولار أمريكي (على افتراض أن المبلغ المقترض من الحساب وقدره 443 000 دولار أمريكي، بالاتفاق مع الجهة المانحة، سيسدد من مساهمات الأطراف المتعاقدة) قبل نهاية السنة. وترد في المرفق 6 قائمة بالأنشطة الجارية بالفعل أو المقرر البدء بها خلال الفترة المالية الحالية.

39- وفضلا عن هذا، وافقت الوكالة السويدية للتنمية الدولية على تقديم مبلغ 907 000 دولار أمريكي للبرنامج المشترك بين المنظمة/أمانة معاهدة التنوع البيولوجي بشأن المساعدة القانونية والفنية للبلدان النامية لتنفيذ المعاهدة، والمقرر تنفيذه على مدى عامين. وقد وردت بالفعل مساهمة أولية قدرها 500 000 دولار أمريكي، يجري استخدامها ضمن حساب منفصل في إطار الحساب الخاص للأغراض المتفق عليها.

باء - حساب لدعم مشاركة البلدان النامية

40- تم في بادئ الأمر تمويل هذا الحساب، الذي يهدف إلى تقديم الدعم لمشاركة البلدان النامية في اجتماعات المعاهدة، بالاتفاق مع الجهات المانحة المعنية، من أموال قدمت لهذا الغرض أثناء عملية التفاوض بشأن المعاهدة، وفي الفترة الفاصلة بين اعتماد المعاهدة والدورة الأولى للجهاز الرئاسي. وكان الرصيد الأولي المرحل في بداية الفترة المالية

2009/2008 يبلغ 1 146 384 دولارا أمريكيا. وتبلغ إيرادات الحساب في الفترة المالية الحالية 52 808 دولارات أمريكية، تشمل مساهمة قدرها 46 055 دولارا أمريكيا من إيطاليا وفوائد عن هذا الرصيد.

41- ومن المتوقع أن تؤدي المصروفات في الفترة المالية إلى سحب آخر من الأموال يبلغ 465 000 دولار أمريكي، مع رصيد متوقع في نهاية الفترة المالية 2008-2009 يبلغ حوالي 735 000 دولار أمريكي.

42- ويقدر الإنفاق من هذا الحساب في الفترة المالية 2010-2011 بأن يكون في حدود 605 000 دولار أمريكي وهذا سيترك رصيدا في الحساب في نهاية عام 2011 يقل عن 130 000 دولار أمريكي، ما لم تحدث أي تغييرات كبيرة.

43- وفي حين لا يزال هذا الحساب سليما، ويتوقع أن يلبي الاحتياجات في الفترة المالية القادمة، فإن الأطراف المتعاقدة قد ترغب في تقديم تبرع لهذا الحساب خلال الفترة المالية 2010/2011 لتلافي حدوث نقص في نهاية الفترة المالية، والحاجة إلى تغذية كاملة للحساب مرة واحدة.

رابعا - حساب اقتسام المنافع

44- الغرض من حساب اقتسام المنافع الذي أنشئ في سياق المادة 13-2(د) من المعاهدة هو تلقي الأموال الناتجة عن اقتسام المنافع النقدية، وكذلك المساهمات المقدمة من جهات مانحة مختلفة. وتشكل هذه الأموال جزءا من استراتيجية تمويل المعاهدة، وفقا للمادة 18(هـ) من المعاهدة.

45- وكما جاء في استعراض تنفيذ وتشغيل الاتفاق الموحد لنقل المواد،⁹ لم يتم حتى الآن تحصيل أي مدفوعات، إلزامية أو طوعية، تتعلق بالمواد التي تم الحصول عليها من خلال الاتفاق الموحد لنقل المواد واقتسام المنافع. كما أنه ليس من المحتمل أن تتحقق مبالغ كبيرة من هذه المصادر لبعض الوقت، نظرا لطول الفترة اللازمة لتطوير أصناف نباتية.

46- غير أن التبرعات لحساب اقتسام المنافع قدمت بشكل عام خلال الفترة المالية الحالية من جانب إيطاليا (344 476 دولارا أمريكيا) والنرويج (78 000 دولار أمريكي)¹⁰ وسويسرا (28 612 دولارا أمريكيا) بإجمالي قدره 451 088 دولارا أمريكيا. وعلى هذا الأساس، صدر أول نداء لتمويل المشاريع في إطار استراتيجية التمويل خلال الأسبوع الأول من شهر ديسمبر/كانون الأول 2008، من أجل مشروع قيمته الإجمالية 250 000 دولار أمريكي.

⁹ الوثيقة IT/GB-3/09/14.

¹⁰ أعلنت النرويج أنها ستقدم مبلغا إضافيا سنويا يمثل 0,1 في المائة من قيمة جميع البذور المباعة في أراضيها. وهذا هو أول مبلغ يدفع على هذا النحو. انظر الوثيقة IT/BG-3/09/14، استعراض تنفيذ وتشغيل الإتفاق الموحد لنقل المواد. وقدمت حكومة أسبانيا أيضا مساهمة طوعية للمعاهدة، ولكن حتى وقت إعداد هذه الوثيقة، لم يكن قد تأكد الجزء الخاص بحساب اقتسام المنافع.

ولهذا من المتوقع أن يكون رصيد الحسابات الحر في نهاية الفترة المالية في حدود 201 088 دولارا أمريكيا، بالإضافة إلى تبرعات أخرى وردت قبل ذلك.

خامسا - الاستنتاجات

47- الجهاز الرئاسي مدعو إلى أن يضع في اعتباره المعلومات المقدمة في هذه الوثيقة عند وضع برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2011/2010.

48- وقد تسبب عدم القدرة على التنبؤ بمستوى وتوقيت المساهمات المقدمة من الأطراف المتعاقدة في عدد من الصعوبات عند تنفيذ برنامج العمل للفترة 2009/2008. فكان يتعين إلغاء عدد من الأنشطة، وأمكن فقط تنفيذ جانب كبير من برنامج العمل المتبقي عن طريق اتفاق استثنائي للأطراف المتعاقدة يسمح باستخدام مؤقت للأموال التي تبرعت بها للحساب الخاص للأغراض المتفق عليها لتمويل أنشطة أخرى. وسيلزم سداد الأموال المقترضة قبل نهاية السنة، أو من الممكن أن تسبب نقصا كبيرا في تنفيذ برنامج العمل للفترة المالية 2011/2010 إذا سددت من المساهمات في تلك الفترة المالية. وفضلا عن هذا، أدى هذا الاقتراض إلى تنفيذ مستوى منخفض من المساعدة المبرمجة للبلدان النامية من أجل تنفيذ المعاهدة. ولا تمثل هذه الوسيلة حلا طويل الأجل.

49- ولهذا فإن الأطراف المتعاقدة مدعوة للنظر في التدابير التي يمكن اتخاذها لمعالجة القضايا الهيكلية الأساسية الخاصة بعدم القدرة على التنبؤ وعدم كفاية التمويل الحالي للمعاهدة.

50- وفضلا عن هذا، فإن مستوى المساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية حتى الآن، والمستوى المتوقع للحصول على مزيد من المساهمات في هذه الفترة المالية، يجعل من غير المحتمل استخدام احتياطي رأس المال العامل في هذه الفترة المالية، وهو ما يؤدي إلى قدر أكبر من عدم القدرة على التنبؤ وعدم اليقين عند تنفيذ برنامج العمل للفترة 2011/2010. وبصيغة فنية بحتة، يعد المستوى الحالي المرصود في الميزانية لاحتياطي رأس المال العامل منخفضا للغاية بدرجة لا تمكنه من تحقيق غرضه. وقد عالجت المساهمة المقدمة من منظمة الأغذية والزراعة جانبا من هذا النقص الناتج عن عدم وجود احتياطي لرأس المال العامل، ولكن يجب ملاحظة أن مؤتمر المنظمة وافق على أنه ينبغي للأجهزة المنشأة بموجب المادة الرابعة عشرة، مثل المعاهدة، أن تبلغ بصورة تدريجية "درجة أكبر من التمويل الذاتي من جانب أعضائها".¹¹

¹¹ الفقرة 28 من الوثيقة C 2008/4 التي اعتمدت في القرار 2008/1 من تقرير المؤتمر.

سادسا - عناصر محتملة لقرار يتخذه الجهاز الرئاسي

51- قد يرغب الجهاز الرئاسي أيضاً في أن:

- أ - يشكر جميع الأطراف المتعاقدة التي ساهمت بالفعل خلال الفترة المالية 2009/2008؛
- ب - يشكر حكومة إيطاليا لسماحها باستخدام جانب من مساهمتها في الحسابات للأغراض المتفق عليها، بصورة استثنائية وبصفة مؤقتة، لمواجهة قيود التدفق النقدي في الميزانية الإدارية الأساسية، وهو ما أتاح تنفيذ جانب كبير من برنامج العمل؛
- ج - يشكر حكومة إسبانيا لأنها قدمت بسخاء مساهمات للمعاهدة ليس فقط بالنسبة للفترة المالية الحالية، وإنما للفترات المالية القادمة مقدما، وبذلك أظهرت ثقتها في النمو الجاري للمعاهدة وإمكانية التحقيق الناجح لأهدافها المخططة؛
- د - يطلب من تلك الأطراف المتعاقدة التي لم تقدم بعد مساهماتها للفترة المالية 2009/2008 أن تفعل ذلك على الفور من أجل استعادة الميزانية الإدارية الأساسية لسلامتها المالية؛
- هـ - يناشد جميع الأطراف المتعاقدة المساهمة بصورة ملائمة، وفي وقت مبكر من الفترة المالية 2011/2010، في الميزانية الإدارية الأساسية لتلافي المساس بمستقبل المعاهدة في هذه المرحلة الحرجة من تنفيذها، وتحقيق أهدافها؛
- و - إنشاء احتياطي لرأس المال العامل لاستغلاله في الفترة المالية 2011/2010، بمستوى يتناسب مع المخاطر، وربما بمستوى يمثل رواتب الموظفين في ستة أشهر، أو تكاليف عقد دورة خاصة للجهاز الرئاسي؛
- ز - يشكر الجهات المانحة للحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها على سخائها، ويناشدها تقديم المزيد من التبرعات، خاصة لأنشطة دعم البلدان النامية لتنفيذ المعاهدة بصورة كاملة وفعالة؛
- ح - يشكر بصفة خاصة كلا من إيطاليا والنرويج وأسبانيا وسويسرا لتقديم تبرعات لحساب تقاسم المنافع التابع للمعاهدة، مما أتاح البدء بتشغيل حساب اقتسام المنافع، ويناشدها تقديم المزيد من التبرعات السخية.

المرفق 1

مصدر الأموال واستخدامها، وهيكل حساب الأمانة

هيكل حساب الأمانة المادة السادسة	الميزانية الإدارية الأساسية	الإشارة في المادة الخامسة
<p>الحساب العام</p> <p>الإيرادات في الفترة المالية</p> <p>المادة الخامسة - 1 - 2</p> <p>(أ)</p> <p>-----</p> <p>بما في ذلك احتياطي رأس المال</p> <p>العامل</p> <p>المادة السادسة - 4</p>	<p>المبلغ المقدم للميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة موجود في برنامج العمل والميزانية العادي للمنظمة</p>	المادة الخامسة - 1 (أ)
	<p>المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة لأغراض إدارة المعاهدة وتنفيذها بوجه عام</p>	المادة الخامسة - 1 (ب)
	<p>المساهمات الطوعية من دول ليست من الأطراف المتعاقدة، ومن المنظمات الحكومية الدولية أو المنظمات غير الحكومية أو كيانات أخرى، من أجل إدارة المعاهدة وتنفيذها بوجه عام</p>	المادة الخامسة - 1 (ج)
	<p>رصيد المساهمات الطوعية الحر المرحل من فترات مالية سابقة</p>	المادة الخامسة - 1 (ح)
	<p>الإيرادات المتنوعة، بما في ذلك الفوائد المستمدة من استثمار الأموال في الحساب الاستثماري العام</p>	المادة الخامسة - 1 (ط)

الحسابات الخاصة

<p>حساب متعدد الجهات المانحة حيثما اتفقت الجهة المانحة ----- حسابات منفصلة حيثما طلبت الجهة المانحة المادة السادسة-2(ب)</p>	<p>مدفوعات طوعية أخرى من الأطراف المتعاقدة لأغراض متفق عليها بين مقدم المساهمة والأمين</p> <p>مدفوعات طوعية أخرى من الأطراف المتعاقدة، ومن المنظمات الحكومية الدولية، أو المنظمات غير الحكومية أو كيانات أخرى لأغراض متفق عليها بين مقدم المساهمة والأمين</p>	المادة الخامسة-1(د)
<p>حساب لدعم مشاركة البلدان النامية المادة السادسة-2(ج)</p>	<p>مدفوعات طوعية من الأطراف المتعاقدة لدعم مشاركة البلدان النامية</p> <p>مساهمات طوعية تقدمها الدول من غير الأطراف المتعاقدة، والمنظمات الحكومية الدولية أو المنظمات غير الحكومية أو الكيانات الأخرى لدعم مشاركة البلدان النامية</p>	المادة الخامسة-1(و)
<p>حساب اقتسام المنافع المادة السادسة-3</p>	<p>مساهمات إلزامية وطوعية إعمالاً للمادة 13-2(د)</p> <p>مساهمات من آليات وصناديق وأجهزة دولية</p>	المادة الخامسة-1(ي)
		المادة الخامسة-1(ك)

اقتسام المنافع وفقاً للمادة 13-2(د) من المعاهدة

المرفق 2

الميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة			
المجموع	2009	2008	
			ألف - تكاليف موظفي الأمانة والخدمات الاستشارية
1 744 366	829 412	914 954	- النموذج ألف
279 466	229 466	50 000	- النموذج باء
0	0	0	- النموذج جيم
1 310 814	720 948	589 866	- النموذج دال
3 334 646	1 779 826	1 554 820	المجموع الفرعي
			باء - الاجتماعات
630 000	630 000	-	الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي
36 000	12 000	24 000	اجتماعات هيئة المكتب (3)
75 000	50 000	25 000	مشاورات حول تكنولوجيا المعلومات (3)
25 000	25 000	0	لجنة الأطراف الثالثة المستفيدة (1)
24 000	12 000	12 000	آلية تنسيق بناء القدرات (2)
790 000	729 000	61 000	المجموع الفرعي
			جيم - التكاليف الأخرى
248 000	155 333	92 667	سفر الموظفين الرئيسيين في مهمات رسمية
50 000	25 000	25 000	المطبوعات
69 000	29 000	40 000	اللوازم والتجهيزات
367 000	209 333	157 667	المجموع الفرعي
			دال - مصروفات التشغيل العامة (4 في المائة من ألف + باء + جيم)
179 666	108 726	70 939	
			هاء - مصروفات التشغيل العامة (ألف + باء + جيم + دال)
4 671 312	2 826 885	1 844 426	
			واو - تكاليف خدما المشاريع (13 في المائة من هاء ناقصا مساهمات منظمة الأغذية والزراعة)
398 361	263 040	135 320	
			زاي - الميزانية الإدارية الرئيسية قبل احتياطي رأس المال العامل (هاء + واو)
5 069 672	3 089 925	1 979 747	
			حاء - احتياطي رأس المال العامل (10 في المائة من زاي ناقصا مساهمات منظمة الأغذية والزراعة)
346 267	228 643	117 625	
			طاء - الميزانية الإدارية الأساسية بعد احتياطي رأس المال العامل (زاي + حاء)
5 415 940	3 318 568	2 097 372	
1 607 000	803 500	803 500	مساهمات منظمة الأغذية والزراعة (الكيان البرنامجي) (2AP03)
3 808 940	2 515 068	1 293 872	الرصيد الذي ينبغي تمويله

المرفق 3

مساهمات الأطراف المتعاقدة في الميزانية الإدارية الأساسية 2009-2008

حتى 2009/3/31

<u>2009-2008</u>	<u>2007-2006</u> (للمقارنة)	<u>الطرف المتعاقد</u>
79.41	-	أفغانستان
6 592.00	-	الجزائر
229.75	54.64	أنغولا
34 337.50	31 929.00	النمسا
770.00	-	بنغلاديش
33 875.50	56 641.00	البرازيل
153 808.75	104 570.00	كندا
1 617.00	684.69	إكوادور
1 232.00	-	أستونيا
43 626.00	-	فنلندا
2 464.00	1 130.00	غواتيمالا
77.00	-	غينيا
34 800.00	15 648.10	الهند
5 285.00	5 285.00	إندونيسيا
34 415.00	-	أيرلندا
393 034.94	181 621.00	إيطاليا
3 000.00	-	جامايكا
745.00	-	كينيا
77.00	-	لاوس
2 618.00	-	لبنان
75.00	-	ليسوتو
2 387.00	-	ليتوانيا

6 621.00	-	لكسمبرغ
162.03	-	مدغشقر
-	36.00	ملاوي
-	219.00	ناميبيا
77.17	-	النيجر
60 514.00	25 259.00	النرويج
5 389.00	2 223.00	رومانيا
39 747.00	-	المملكة العربية السعودية
100.00	-	سيشيل
¹²	43 629.00	اسبانيا
94 052.00	44 478.00	سويسرا
914.64	-	تنزانيا
144 965.00	-	هولندا
77.00	-	توغو
2 079.00	-	ترينيداد وتوباغو
201.00	176.00	أوغندا
2 079.00	1 786.00	أوروغواي
-	222.97	اليمن
285.00	65.23	زامبيا
1 112 408.69	515 657.63	المجموع الفرعي
2 073.39	12 400.31	الفائدة
1 114 482.08	528 057.94	المجموع

¹² قدمت حكومة اسبانيا مساهمة طوعية كبيرة للمعاهدة. وحتى تاريخ هذا التقرير، كان الجزء المخصص للميزانية الادارية الأساسية لعام 2009 لا يزال قيد التأكيد.

المرفق 4

مساهمات الأطراف المتعاقدة في الميزانية الإدارية الأساسية، 2008-2009 حسب الإقليم
حتى 31 مارس/آذار 2009

الإقليم	الأطراف المتعاقدة التي قدمت مساهمات	الأطراف المتعاقدة التي لم تقدم مساهمات
أفريقيا	الجزائر أنغولا ¹ غينيا كينيا لبسوتو مدغشقر ¹ النيجر أوغندا ¹ جمهورية تنزانيا المتحدة توغو زامبيا ¹	بنن بوركينافاسو بوروندي الكاميرون جمهورية إفريقيا الوسطى تشاد جمهورية الكونغو كوت ديفوار جمهورية الكونغو الديمقراطية جيبوتي إريتريا
آسيا	بنغلاديش الهند ¹ إندونيسيا ¹ جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية سيتشيل	كمبوديا جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ماليزيا مالديف موريشيوس
أوروبا	النمسا ¹ أستونيا فنلندا أيرلندا إيطاليا ¹ ليتوانيا لكسمبرغ هولندا النرويج ¹ رومانيا ¹ أسبانيا ² سويسرا ¹	أرمينيا بلجيكا بلغاريا قبرص جمهورية التشيك الدانمرك فرنسا ألمانيا اليونان هنغاريا آيسلند لاتفيا
		السنگال سيراليون السودان تونس زيمبابوي أثيوبيا غابون غانا غينيا بيساو ليبيريا ملاوي ¹ مالي موريتانيا المغرب ناميبيا ¹ ساو تومي وبرنسيبي

باراغواي بيرو سانت لوتسيا فنزويلا	كوستاريكا كوبا السلفادور هندوراس نيكاراغوا بنما	البرازيل ¹ إكوادور ¹ غواتيمالا ¹ جامايكا ترينيداد وتوباغو أوروغواي	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
الإمارات العربية المتحدة اليمن ¹	مصر جمهورية إيران الإسلامية الأردن الكويت	أفغانستان لبنان المملكة العربية السعودية ¹	الشرق الأدنى
		كندا ¹	أمريكا الشمالية
كيريباتي بالاو ساموا	استراليا جزر كوك فيجي		جنوب غرب المحيط الهادى

1 طرف متعاقد قدم مساهمة للميزانية الإدارية الأساسية للفترة 2006-2007.

2 قدمت حكومة أسبانيا مساهمة طوعية كبيرة للمعاهدة. وحتى تاريخ هذا التقرير، كان الجزء المخصص للميزانية الإدارية الأساسية لعام 2009 لا يزال قيد التأكيد.

المرفق 5

مقتطف من المنشور الدوري للحكومات بتاريخ 11 يونيو/حزيران 2008

تقديرات تكاليف كل نشاط من الأنشطة التي تمول في إطار الحسابات الخاصة للمعاهدة (المادة السادسة -2(ب))

مقدمة

أقر الجهاز الرئاسي، في قراره 2007/3، الصادر عن دورته الثانية التي عقدت في روما خلال أكتوبر/تشرين الأول 2007 بأن "المعاهدة هي الآن في مرحلة حرجة من مراحل تنفيذها" و "أعرب عن قلقه إزاء المستوى المحدود من المساهمات من الأطراف المتعاقدة" في ميزانية المعاهدة حتى الآن. "وبناء عليه، حث جميع الأطراف المتعاقدة والدول التي ليست من الأطراف المتعاقدة وكذلك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى، على تقديم مساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية وفي الحسابات الخاصة للمعاهدة".

وتتضمن المادة السادسة -2(ب) من اللائحة المالية أحكاما ترخص للأمين قبول أموال للأغراض المتفق عليها بين مقدم المساهمة والأمين، من خلال الحسابات الخاصة، وعلى وجه التحديد حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة أو حسابات أمانة منفصلة، لأنشطة بخلاف الوظائف العادية للأمانة والمشمولة بالميزانية الإدارية الأساسية.

وتعطي هذه الوثيقة تقديرات لتكاليف تنفيذ كل نشاط من الأنشطة التي تمول في إطار الحسابات الخاصة المشار إليها في المادة السادسة -2(ب) من اللائحة المالية. وتعتبر الأنشطة المعنية "مشروعات" ومن ثم فهي مؤهلة لتمويل من خارج الميزانية من خلال حساب الأمانة للأغراض المتفق عليها بين مقدم المساهمة والأمين - والتي تشملها المادة السادسة -2(ب) من اللائحة المالية. والكثير من المشروعات لها طابع "المساعدة الفنية" - وهي تقديم المساعدة الفنية لمن يطلبها من بين الأطراف المتعاقدة لبدء تشغيل النظام المتعدد الأطراف في بلدانهم. وطابع المساعدة الفنية لهذه المشروعات من شأنه أن ييسر من مهمة تعبئة الأموال، إذ يمكن النظر للدعم المقدم من الكثير من البلدان لهذه الأنشطة في إطار ميزانياتها للمساعدة الإنمائية، بدلا من النظر إليه في إطار الميزانيات التي تغطي الواجبات بمقتضى المعاهدة.

النموذج ألف - تشغيل وتطوير النظام المتعدد الأطراف للحصول على المواد واقتسام المنافع

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط ألف-1 استعراض تشغيل النظام المتعدد الأطراف ورفع التقارير عن ذلك
67 152	ألف-1-1 سبع دراسات حالة عن إدراج المادة الوراثية في النظام المتعدد الأطراف
67 152	ألف-1-2 دراسات حالة عن الطرائق التي تتبعها سبع أطراف متعاقدة وأصحاب الشأن القطريون لديها في التنفيذ العملي للنظام المتعدد الأطراف
131 594	ألف-1-3 توثيق الممارسات التي تتبعها الأطراف المتعاقدة في تشجيع القطاع الخاص على المساهمة بالمواد للنظام المتعدد الأطراف
117 010	ألف-1-4 تحليل البيانات من أجل التقرير الذي طلبه القرار 2006/2 لعرضه على الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي، بما في ذلك البيانات عن اقتسام المنافع وتشغيل الاتفاق الموحد لنقل المواد
382 908	المجموع ألف-1

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط ألف-2 توجيهات السياسات بشأن تشغيل وتطوير النظام المتعدد الأطراف
123 200	ألف-2-1 توثيق الممارسات والإجراءات العملية التي تستخدمها الأطراف المتعاقدة
34 200	ألف-2-2 استنادا إلى التوثيق الذي جمع في إطار ألف-2-1 أعلاه، استحداث البدائل والتوجيه بشأن الممارسات والإجراءات التي تحترم روح المعاهدة
228 472	ألف-2-3 استنادا إلى التوثيق الذي جمع في إطار ألف-1 وألف-2، استحداث إجراءات مقدم المادة وإجراءات المتلقي في النظام المتعدد الأطراف، وما يتبع ذلك من استعراض النظراء
385 872	المجموع ألف-2

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط ألف -4 تيسير بدء النظام المتعدد الأطراف وتشغيله وتوسيعه على المستويين القطري والإقليمي
23 318	ألف - 4-1 ينبغي أن يكون الهدف هو خدمة 50 بلدا في الفترة المالية ، مع بعثات لأسبوع واحد
374 010	ألف - 4-2 بناءً على الطلب، ووفقا للتوجيهات الصادرة عن الجهاز الرئاسي : توجيه تحليل السياسات والمشورة المخصصة للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية
128 504	ألف - 4-3 نظام التبليغ الحاسوبي المباشر وقاعدة بيانات حاسوبية على موقع المعاهدة في الإنترنت ، فيما يتعلق بالتشريعات والتدابير القطرية والإقليمية (لغة واحدة)
373 628	ألف - 4-4 دورات تدريب إقليمية ودولية عن استخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد وأدوات لإدارة الاتفاق الموحد لنقل المواد
899 460	المجموع ألف -4

النموذج باء - تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط باء -1 دعم الأطراف المتعاقدة على اتخاذ تدابير لضمان التخصيص الفعال للموارد
89 108	باء -1-1 وضع تقويم زمني للمناسبات لقيام الأطراف المتعاقدة بالترويج لاستراتيجية التمويل.
191 673	باء -1-2 مواد حرفية معدة خصيصا لأغراض جمع الأموال وترويج الأطراف المتعاقدة لاستراتيجية تمويل المعاهدة
135 788	باء -1-3 إعداد ودعم وتيسير الاتصال رفيع المستوى والتدابير التي تتخذها الأطراف المتعاقدة بشأن آليات دولية مستهدفة
88 485	باء -1-4 النظر في استحداث المرفق 4 لاستراتيجية التمويل على نحو ما توقعته الوثيقة أصلا
174 727	باء -1-5 اجتماعات اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجيات التمويل
679 781	المجموع باء -1

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط باء 2- وضع استراتيجيات لتشجيع المساهمات الطوعية لاستراتيجية التمويل
178 268	باء 1-2- عقد حلقة (حلقات عمل) لشحذ الأذهان
352 400	باء 4-2- عقد مشاورات مع صناعات تجهيز الأغذية من أجل وضع استراتيجية يتسنى من خلالها لصناعات تجهيز الأغذية تقديم مساهمات طوعية لاقتسام المنافع
1 068 350	المجموع باء 2-

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط باء 3- تشغيل استراتيجية التمويل والإنفاق من الحسابات، إذا توافر أي منها
120 876	باء 1-3- بدء الدعوة لتقديم مقترحات باللغات الرسمية، حسبما يقرره الجهاز الرئاسي، وتلقى وجمع وتلخيص المقترحات
62 072	باء 2-3- تنظيم وتوفير الخدمات لاجتماعات لجنة الخبراء المعنية بتقييم المشروعات في إطار استراتيجية التمويل
195 984	باء 3-3- رصد المشروعات ورفع التقارير عنها
378 932	المجموع باء 3-

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط باء 4- تقديم خدمات المعلومات عن مصادر التمويل الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف
209 428	باء 1-4- إنشاء خدمات معلومات عن مصادر التمويل الثنائية والمتعددة الأطراف
102 184	باء 2-4- خدمات معلومات للمؤسسات المانحة عن أولويات المشروعات وأهليتها، واستحقاقها للتمويل في إطار استراتيجية التمويل
311 612	المجموع باء 4-

النموذج جيم - تنفيذ المعاهدة الدولية على المستويين القطري والإقليمي

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط جيم -1 توجه السياسات والتوجيه بشأن تنفيذ المعاهدة
361 624	جيم -1 توجه السياسات بشأن تنفيذ المواد 5 و6 و9 على المستوى القطري، من خلال التجميع المركز للمعلومات، واجتماعات ترمي إلى وضع التوجيهات بشأن الخيارات والإمكانات للتنفيذ القطري لهذه المواد
361 624	المجموع جيم -1

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط جيم -2 المساعدة القانونية على تنفيذ المعاهدة
539 620	جيم -2 بناء على الطلب، تقديم تعليقات قانونية أو خدمات الصياغة القانونية طبقاً لتوجيهات الجهاز الرئاسي بشأن تنفيذ المعاهدة
539 620	المجموع جيم -2

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط جيم -3 بناء القدرات على التنفيذ القطري والإقليمي للمعاهدة
283 888	جيم -3-1 إنشاء آلية تنسيق لبناء القدرات على التنفيذ القطري للمعاهدة
872 726	جيم -3-21 استحداث مواد إعلامية تطبيقية عملية وموحدة لبناء القدرات على تنفيذ المعاهدة
398 108	جيم -3-3 توسيع نطاق نظام جهات الاتصال الوطنية الذي أنشأته المعاهدة وبناء قدرات جهات الاتصال الوطنية
1 838 610	المجموع جيم -3

المجموع بالدولارات الأمريكية	النشاط جيم-4 إذكاء الوعي والتدريب والترويج للمعاهدة الدولية
	جيم-4 إذكاء الوعي والتدريب والترويج للمعاهدة الدولية
467 180	جيم-4-1 مواد إعلامية وإعلانية لدعم النموذجين ألف وباء
141 590	جيم-4-2 اتفاقات تعاون مع الجامعات المرموقة بشأن قانون وسياسات الموارد الوراثية النباتية لإنجاز دورات التعلم عن بعد والتدريب المتخصص على المعاهدة الدولية
37 554	جيم-4-3 رعاية وتحديث الموقع الشبكي للمعاهدة، بما في ذلك دمج البنية الأساسية لدعم المعلومات في النظام المتعدد الأطراف على الموقع الشبكي للمعاهدة
646 324	المجموع جيم-4

المرفق 6

أنشطة في إطار الحسابات الخاصة للأغراض المتفق عليها

(جميع المبالغ بآلاف الدولارات الأمريكية)

المبالغ المتزام بها في الفترة المالية الحالية لأنشطة ستبدأ قبل نهاية السنة ¹³	المبالغ المدفوعة في الفترة المالية الحالية لأنشطة استهلكت بالفعل (حتى نهاية مارس/آذار 2009)	رقم النشاط في برنامج العمل والميزانية 2008-2009 وفي المنشور الدوري للحكومات بتاريخ 11 يونيو/حزيران 2008 (انظر المرفق 5)	النشاط
200	-	ألف-1	استعراض تشجيع النظام المتعدد الأطراف ورفع التقارير عن ذلك
-	63	ألف-4-2	توجيه تحليل السياسات والمشورة بشأن النظام المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد
120	-	ألف-1-4	تحليل البيانات المجمعة عن النظام المتعدد الأطراف وعمليات الاتفاق الموحد لنقل المواد
750	140	ألف-1 وألف-2 وألف-4	التنفيذ المشترك للبرنامج
-	320	النموذج ألف في إطار الميزانية الإدارية الأساسية	استحداث أدوات تكنولوجيا المعلومات
200	-	في إطار البرنامج المشترك	رعاية واستحداث أدوات تكنولوجيا المعلومات
-	35	باء-1-4 وباء-1-5	دعم التخصيص الفعال للموارد
-	19	باء-3-1	إطلاق النداء الأول للاقتراح
100	-	باء-3-3	تشغيل نظام إدارة المشاريع والمعلومات
-	15	باء-2-1	حلقة عمل لشحن الأذهان عن استراتيجية جمع الأموال للمعاهدة
-	123	النموذج باء في إطار الميزانية الإدارية الأساسية	إعداد الخطة الاستراتيجية
-	12	جيم-3-1	تشغيل عملية تنسيق بناء القدرات
250	-	جيم-3-3	رعاية وبناء جهات الاتصال الوطنية
400	-	جيم-3-2	استحداث مواد وأطقم بناء القدرات
250	-	جيم-4	استحداث نماذج للتدريب
360	-	جيم-1	توجيه السياسات بشأن تنفيذ المواد 5 و6 و9 على المستوى القطري
100	-	جيم-4-1	مواد إعلامية وإعلانية للمهتمين بالموارد الوراثية النباتية
300	-	جيم-4	الاتصال وإذكاء الوعي
3 030	727		المجموع

¹³ يفترض الرقم سداد مبلغ 443 000 دولار أمريكي استخدم بصورة مؤقتة لتمويل وظائف الميزانية الادارية الأساسية.

المرفق 7

الميزانية الإدارية الأساسية 2008-2009

بيان تفصيلي عن الإنفاق مقارنة بالمخصص الأصلي في الميزانية

2009		2008		فئة الإنفاق
فعلي ¹⁴	مدرج في الميزانية	فعلي	مدرج في الميزانية	
				تكاليف موظفي النماذج
65 549	829 412	294 329	914 954	النموذج ألف
38 520	229 466	51 360	50 000	النموذج باء
-	-	-	-	النموذج جيم
206 774	720 948	723 777	589 866	النموذج دال
310 843	1 779 826	1 069 466	1 554 820	المجموع الفرعي
				الاجتماعات
-	630 000			الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي
-	12 000	24 000	24 000	اجتماعات هيئة المكتب
-	50 000	-	25 000	الخدمات الاستشارية لتكنولوجيا المعلومات
-	25 000	21 360	-	لجنة الأطراف الثالثة المستفيدة
-	12 000	-	12 000	آلية تنسيق بناء القدرات
-	729 000	45 360	61 000	المجموع الفرعي
				تكاليف أخرى
16 564	155 333	117 618	92 667	السفر في مهمة
5 563	25 000	158 008	25 000	المطبوعات، بما في ذلك الطباعة والترجمة
162	29 000	21 960	40 000	التجهيزات
369	-	6 871	-	التكاليف الأخرى
22 658	209 333	304 457	157 667	المجموع الفرعي
911	108 726	27 562	70 939	مصروفات التشغيل العامة
6 779	263 040	35 520	135 320	تكاليف خدمة المشاريع
-	228 643	-	117 625	احتياطي رأس المال
341 191	3 318 568	1 482 365	2 097 371	المجموع

¹⁴ الإنفاق الفعلي عام 2009 مبيّن حتى 31 مارس/آذار 2009.

المرفق 8

الوضع المالي للميزانية الإدارية الأساسية
(بما في ذلك التوقعات حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 والإنفاق التقديري -
أبريل/نيسان إلى ديسمبر/كانون الأول 2009)

الميزانية الإدارية الأساسية		
المجموع - بما في ذلك مساهمات منظمة الأغذية والزراعة	عنصر المساهمات الطوعية في الميزانية	
53 701	53 701	الرصيد المرحل من الفترة المالية 2006-2007
2008		
1 913 742	1 058 897	الإيرادات 1 يناير/كانون الثاني - 31 ديسمبر/كانون الأول 2008
-1 482 366	-627 521	الإنفاق 1 يناير/كانون الثاني - 31 ديسمبر/كانون الأول 2008
485 077	485 077	الرصيد حتى 31/12/2008
2009		
320 115	55 485	الإيرادات 1 يناير/كانون الثاني - 31 مارس/آذار 2009
-341 191	-159 818	الإنفاق 1 يناير/كانون الثاني - 31 مارس/آذار 2009
464 001	380 744	الرصيد حتى 31/3/2009
1 193 890	400 000	الدخل المتوقع في نهاية 2009 الإنفاق المتوقع حتى 2009/12/31 (انظر الفقرة 27 من هذه الوثيقة)
1 890 675-	1 013 528-	1 التوقع
2 458 113-	1 580 966-	2 التوقع
2 804 379-	1 927 232-	3 التوقع
الرصيد في نهاية 2009		
232 784 -		1 التوقع
800 222 -		2 التوقع
1 146 488 -		3 التوقع